

31994R2515

L 275/1

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

26.10.1994

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2515/94**z dnia 9 września 1994 r.****zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1848/93 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2082/92 w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i środków spożywczych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2082/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i środków spożywczych ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 20,

a także mając na uwadze, co następuje:

w celu promowania i wspierania szczególnego charakteru ich produktów i informowania konsumentów zainteresowanym grupom branżowym należy udostępnić symbol Wspólnoty oraz oznaczenie określone w rozporządzeniu (EWG) nr 2082/92; dlatego do celów właściwego stosowania symbolu i oznaczenia konieczne jest opracowanie norm technicznych dotyczących ich kopiowania;

w celu uniknięcia zamieszania wśród konsumentów w obliczu dużej ilości informacji w sektorze rolno-spożywczym, informacje powinny być jak najbardziej ujednolicone, gdy producent i/lub przetwórcza chce skorzystać z oferowanych przez system świadectw o szczególnym charakterze ustanowionych na mocy rozporządzenia (EWG) nr 2082/92; w rezultacie producent i/lub przetwórcza powinien stosować wzory przewidziane w niniejszym rozporządzeniu;

ze względu na wymagania poszczególnych rynków wybór właściwego wzoru językowego dla wprowadzenia do obrotu produktu rolnego lub środka spożywczego powinien należeć do producenta i/lub przetwórcy;

w celu zwiększenia wiarygodności znaku załączanego do szczególnych produktów rolnych lub środków spożywczych na etykiecie przeznaczonej do wprowadzenia do obrotu należy podać nazwę władzy lub organu kontrolującego;

do celów kontroli konieczne jest, aby Państwa Członkowskie posiadały wykazy producentów upoważnionych do korzystania z zarejestrowanej nazwy oraz symbolu Wspólnoty i oznaczenia;

powyższe wymagania oznaczają, że należy zmienić rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1848/93 ⁽²⁾;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Świadectw o Szczególnym Charakterze,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 1848/93 wprowadza się następującą zmianę:

1) w art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Symbol Wspólnoty, określony w art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, oraz oznaczenie, określone w art. 15 tego rozporządzenia, są określone w części A i B załącznika I do niniejszego rozporządzenia. Oznaczenie można stosować bez symbolu Wspólnoty.

W celu zapewnienia prawidłowego stosowania symbolu Wspólnoty i oznaczenia należy przestrzegać norm technicznych dotyczących kopiowania, określonych w podręczniku graficznym w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.”

2) dodaje się art. 4a w brzmieniu:

„Artykuł 4a

1. Producent i/lub przetwórcza uprawniony do stosowania oznaczenia i symbolu Wspólnoty zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2082/92 może wybrać spośród wzorów przedstawionych w załączniku I do niniejszego rozporządzenia oznaczenia lub symbole odpowiednie do wprowadzenia do obrotu

⁽¹⁾ Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 9.

⁽²⁾ Dz.U. L 168 z 10.7.1993, str. 35.

produktu rolnego lub środka spożywczego.

2. Producent i/lub przetwórcza, który chce się odwołać, przy etykietowaniu lub prezentacji i/lub reklamie produktu rolnego lub środka spożywczego do systemu świadectw o szczególnym charakterze ustanowionego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, powinien dołączyć wzory) przedstawione w załączniku I do niniejszego rozporządzenia do tych informacji.”

3) dodaje się art. 6a w brzmieniu:

„Artykuł 6a

1. Państwo Członkowskie może ustanowić, że na etykiecie produktu rolnego lub środka spożywczego musi być umieszczona nazwa władzy lub organu kontrolującego, określonego

w art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, funkcjonującego w ramach struktury kontrolnej danego Państwa Członkowskiego.

2. Władza lub organ kontrolujący przekazuje Państwu Członkowskiemu nazwiska i adresy producentów upoważnionych do stosowania zarejestrowanej nazwy, wraz z oznaczeniem i symbolem Wspólnoty. Państwa Członkowskie udostępnią innym Państwom Członkowskim i Komisji wykaz upoważnionych producentów.”

4) teksty załączone do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik I i II.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 9 września 1994 r.

W imieniu Komisji

René STEICHEN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

CZEŚĆ A

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



Português



CZEŚĆ B

Dansk:	GARANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET
Deutsch:	GARANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT
Ελληνικά:	ΕΙΔΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ
English:	TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED
Español:	ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA
Français:	SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE
Italiano:	SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA
Nederlands:	GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT
Português:	ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA

ZAŁĄCZNIK II

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE GRAFIKI

SPIS TREŚCI:

I. Wprowadzenie	2
Po co logo ?	2-3
II. Ogólne zastosowanie logo	4
A. Barwy referencyjne	4-5
B. Kontrast w stosunku do tła	6
C. Typografia	6
D. Wersja językowa	7
E. Wskaźnik redukcji	7
F. Umieszczanie logo na opakowaniach zbiorczych i etykietach	8
III. Zastosowanie szczególne	8
A. W mediach	8
B. Inne metody	8
IV. Oryginalny papier bromosrebrowy	9
A. Dobór dwóch barw	9-17
B. Dobór trzech barw	18-21
C. Szkic logo	21
D. Dobór jednej barwy w sposób niekontrastujący	22
E. Dobór jednej barwy w sposób kontrastujący	22
F. Barwne arkusze próbek (żółty, niebieski)	23-24



I. WPROWADZENIE

PO CO LOGO?

Stworzenie systemu podniesienia wartości produktów o szczególnym charakterze, ustanowionego na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2082/92, umożliwia producentom wszystkich produktów rolnych i środków spożywczych uwydatnienie profilu ich produktów w oczach konsumentów w całej Unii Europejskiej, przez zarejestrowanie nazw produktów w rejestrze wspólnotowym.

Aby produkt kwalifikował się do rejestracji, musi on mieć w rozumieniu rozporządzenia szczególny charakter; oznacza to, że musi się on wyraźnie odróżniać od innych produktów tej samej kategorii, oraz musi mieć tradycyjny charakter, jaki nadają mu tradycyjne surowce, tradycyjny skład lub tradycyjna metoda produkcji i/lub przetwarzania.

Rejestracja wspólnotowa wiąże nazwę produktu z uznaną klasyfikacją produktu, w której określony jest szczególny charakter danego produktu. Inspekcje organizowane przez Państwa Członkowskie zapewnią ochronę konsumentów, a ich celem będzie monitorowanie przestrzegania oraz niezmienności szczególnych atestowanych cech.

Dzięki temu systemowi będą Państwo, jako producenci, mieli możliwość wykorzystania narzędzia marketingowego w postaci wyróżniającego się logo. Pozwoli to Państwu odróżnić własne produkty od pozostałych produktów na rynku. Będą mogli Państwo umieszczać przedmiotowe logo na etykietach lub na opakowaniach zbiorczych produktów, bądź wykorzystywać je w kampaniach reklamowych, w celu podkreślenia szczególnego tradycyjnego charakteru produktów.

Obecność logo na produktach stanowi formę zapewnienia dla konsumenta, że dany produkt jest „gwarantowaną tradycyjną specjalnością”. W ten sposób, Państwa produkty będą się cieszyły większym zaufaniem ze strony konsumentów.

Instrukcje dotyczące grafiki posłużą jako wytyczne do drukowania logo na Państwa produktach. Pokazują one szereg możliwości zastosowania logo, a także umożliwiają Państwu dokonanie pewnego wyboru, w zależności od potrzeb w zakresie druku.



Niniejszy znak graficzny ma postać stylizowanego słońca. Słońce, symbol światła i jakości życia, jest ściśle powiązane z produktami ziemi.

Niniejsza forma graficzna stanowi zgrabne połączenie z symbolem Unii Europejskiej składającym się z 12 gwiazdek.

II. OGÓLNE ZASTOSOWANIE LOGO

Logo w systemie Pantone®

A. Barwy referencyjne

Przy zastosowaniu logo na opakowaniu zbiorczym i etykietach należy przede wszystkim stosować logo barwne, w systemie Pantone® lub kwadrochromowym.

1. Logo w systemie Pantone®

Niebieski: niebieskie odbicie PMS

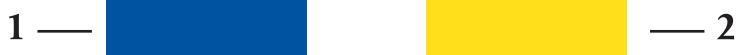
Żółty: PMS 109

Tekst w kolorze niebieskim



Pantone®
PMS Reflex blue

Pantone®
PMS 109-02



Logo w systemie kwadrochromowym

2. Logo w systemie kwadrochromowym

Logo w systemie kwadrochromowym stosowane będzie najczęściej, ponieważ większość opakowań zbiorczych drukuje się w ten sposób.

Odróżnia się on od dwubarwnej wersji PMS tym, że tekst jest nakładany w czarnym kolorze, aby był czytelny po starciu logo.



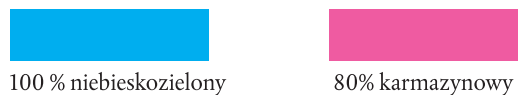
Niebieski:

100 % niebiesko-zielony + 80 % karmazynowy

Żółty:

90 % żółty + 10% karmazynowy

Czarny: 100 % czarny (tekst)



Logo 1 barwa bez kontrastu



3. Logo jednobarwne

W przypadku gdy druk na opakowaniach zbiorczych lub etykietach produktów ma barwy całkowicie inne niż barwy referencyjne, istnieją dwie możliwości:

a) Bez kontrastu

Kiedy tło na opakowaniu lub etykiecie produktu jest jasne, należy zastosować wzór logo o kontraście dodatnim, w najciemniejszym kolorze występującym na opakowaniu zbiorczym lub etykiecie.

Logo 1 barwa z kontrastem



b) Z kontrastem

W przypadku gdy tło na opakowaniu lub etykiecie produktu jest ciemne, należy zastosować logo kontrastujące, na takim samym tle co tło na opakowaniu lub etykiecie.

B. Kontrast w stosunku do tła

W przypadku gdy logo na opakowaniach lub etykietach jest barwne, barwa żółta będzie bezpośrednio przylegała do tła. W celu uniknięcia skojarzenia barw skutkującego brakiem kontrastu lub skojarzenia barw kłócących się ze sobą należy zastosować logo z obszarem rozgraniczającym na obwodzie.

Logo z
barwą w tle



C. Typografia

Opis sporządza się czcionką Times Roman, dużymi literami. W przypadku pojedynczego opisu litery można zmniejszyć zgodnie z minimalnymi wartościami wyszczególnionymi w punkcie E.

Times Roman (dużymi literami)

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
STUVWXYZ

D. WERSJA JĘZYKOWA

Dobór wersji językowej(-ych) na logo leży w Państwa gestii.

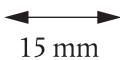


E. WSKAŹNIK REDUKCJI

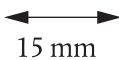
1. Na opakowaniu zbiorczym

W przypadku stosowania logo na opakowaniach zbiorczych lub etykietach różnych rodzajów może zaistnieć potrzeba zmniejszenia jego rozmiarów. Najmniejsze logo może mieć średnicę 15 mm.

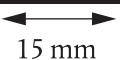
Logo pomniejszone do 15 mm



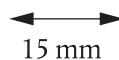
15 mm



15 mm

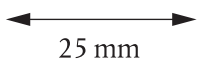


15 mm

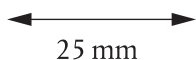


15 mm

Logo pomniejszone do 25 mm



25 mm



25 mm

2. W mediach (prasa, foldery itd.)

W przypadku tego szczególnego zastosowania minimalna średnica wynosi 25 mm.

F. Umieszczanie logo na opakowaniach zbiorczych I etykietach

Zastosowanie logo ma na celu nadanie Państwa produktowi dodatkowej cechy, właściwej dla jego wartości. W związku z tym logo musi być całkowicie widoczne dla klienta. Klient szybciej i skuteczniej rozpozna przedmiotowy symbol, jeżeli będzie on barwny.

Podane powyżej przykłady logo jednobarwnego lub kontrastującego mają na celu jedynie rozwiązanie technicznych problemów, z jakimi mogą się Państwo spotkać, i dlatego nie można ich traktować jako instrukcji na temat ogólnego zastosowania.

Podsumowując, zalecamy stosować logo barwne, umieszczone w widocznym miejscu na opakowaniu zbiorczym lub etykiecie; takie rozwiązanie będzie najbardziej korzystne dla Państwa produktów.

III. ZASTOSOWANIE SZCZEGÓLNE

A. W mediach

W przypadku publikacji (kampanie prasowe, plakaty, reklamy handlowe, audiowizualne, sprzedaż bezpośrednia, broszury itd.), które mają na celu upowszechnienie logo lub promowanie produktu z zastosowaniem logo, logo powinno być barwne.

B. Inne metody

W przypadku umieszczania logo na pojeździe, szyldzie, w witrynie sklepowej itd., barwy powinny odwzorowywać możliwie jak najwierniej oficjalne barwy referencyjne.

IV. ORYGINALNY PAPIER BROMOSREBROWY

A. DOBÓR DWÓCH BARW

DANSK

Dobór barwy żółtej

Dobór barwy niebieskiej



DEUTSCH

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej



ENGLISH

Dobór barwy żółtej

Dobór barwy niebieskiej



ESPAÑOL

Dobór barwy żółtej

Dobór barwy niebieskiej



FRANÇAIS

Dobór barwy żółtej

Dobór barwy niebieskiej



ITALIANO

Dobór barwy żółtej

Dobór barwy niebieskiej



NEDERLANDS

Dobór barwy żółtej

Dobór barwy niebieskiej



PORTUGUÊS

Dobór barwy żółtej

Dobór barwy niebieskiej



B. Dobór trzech barw

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej



Dobór tekstu w kolorze czarnym

DANSK

• GARRANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET •

DEUTSCH

• GARRANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT •

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

• ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ •

ENGLISH

• TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED •

ESPAÑOL

• ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA •

FRANÇAIS

• SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE •

ITALIANO

• SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA •

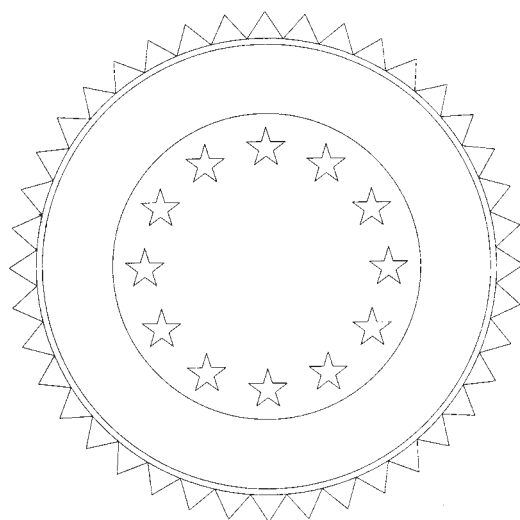
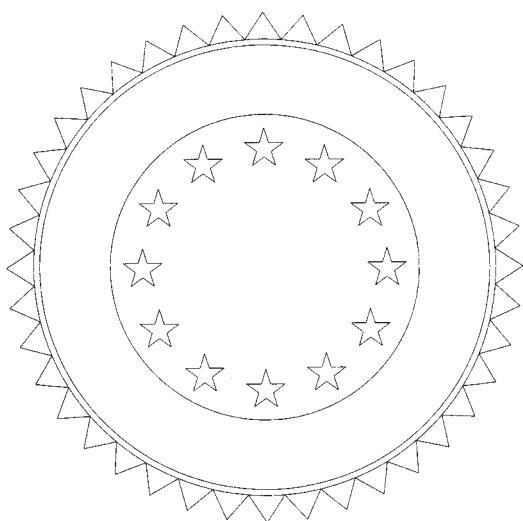
NEDERLANDS

• GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT •

PORTUGUÊS

• ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA •

C. Szkic logo



D. Dobór jednej barwy w sposób niekontrastujący

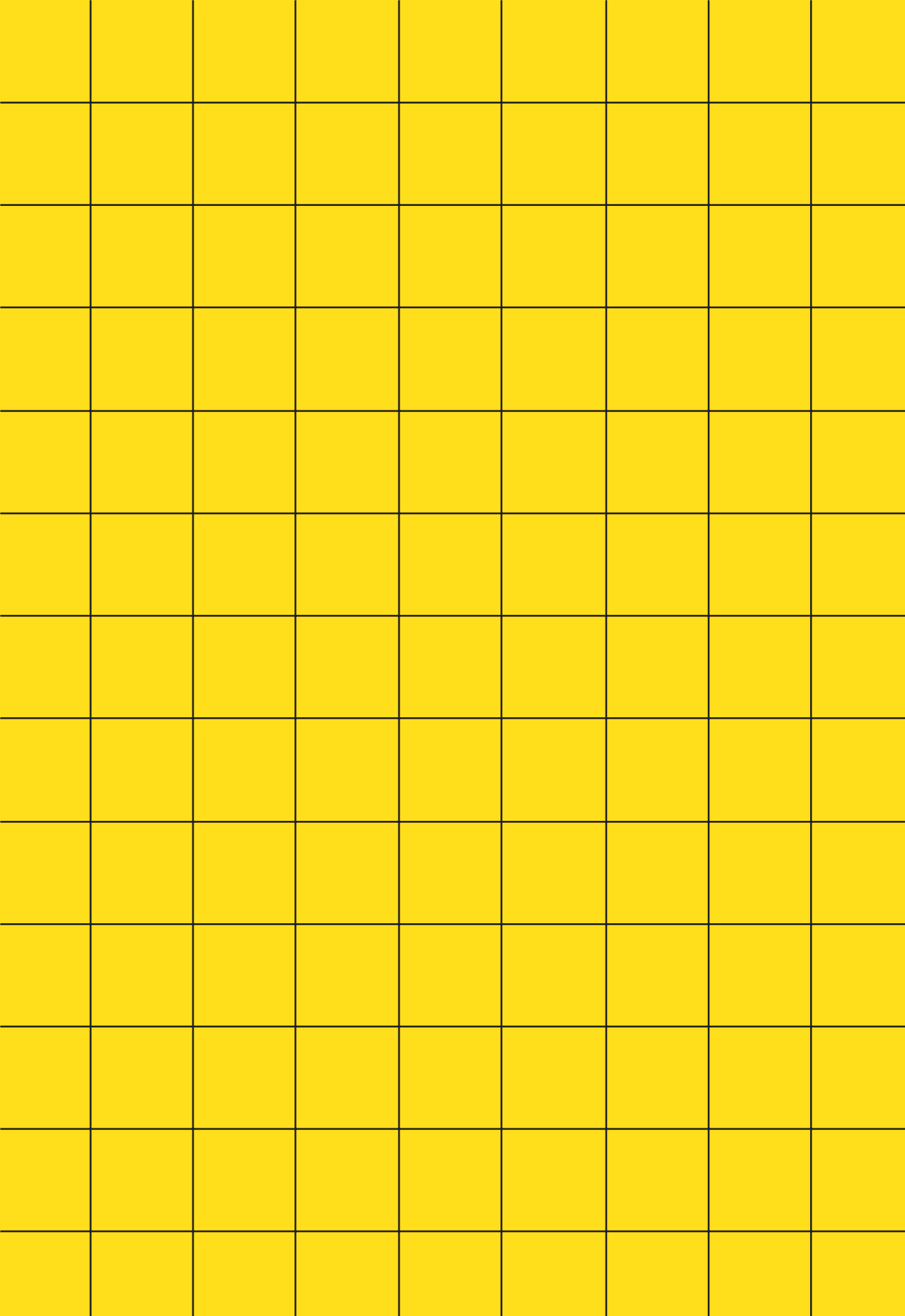


E. Dobór jednej barwy w sposób kontrastujący



F. Barwne arkusze próbek

Żółty arkusz próbek
Odniesienie PMS 109



Niebieski arkusz próbek

Odniesienie Odbicie niebieskie PMS

